



SEW
EURODRIVE

Addendum to the Operating Instructions



Digital Motor Integration
MOVILINK® DDI Tool Set 1



Table of Contents

DE	Zusatz zur Betriebsanleitung	9
EN	Addendum to the Operating Instructions	16
FR	Complément à la notice d'exploitation.....	23
PT-BR	Adendo às instruções de operação	30
ES	Anexo a las instrucciones de funcionamiento	37
ZH-CN	操作手册补充文件	43

1 Einleitung

Für die Verbindung zwischen Motor und Umrichter verwendet die Schnittstelle MOVILINK® DDI ein Koaxialkabel. SEW-EURODRIVE bietet hierfür verschiedene konfektionierte Kabel an.

Sowohl auf der Motorseite als auch auf der Umrichterseite kann ein Steckverbinder in M23 oder M40 oder ein offenes Ende zum Anschluss über eine Kabelverschraubung gewählt werden. Das offene Ende kann von Kunden selbst konfektioniert werden.

Für die Montage des Steckverbinders am Koaxialkabel ist das vorliegende Werkzeugset "MOVILINK® DDI Tool Set 1" vorgesehen.

Das vorliegende Dokument gilt als Zusatz zu den jeweiligen Betriebsanleitungen der eingesetzten Umrichter.

2 MOVILINK® DDI Koffer mit Tool Set 1

2.1 MOVILINK® DDI Tool Set 1

Im MOVILINK® DDI Tool Set 1 finden Sie das Werkzeug zum Crimpen der Kabel. Das Tool Set 1 kann mit der Sachnummer 28250923 bestellt werden.

Anzahl	Beschreibung	Typenbezeichnung/Sachnummer
1	Mini-Systainer	
1	Abisolierzange	QWZ WEG 01, QWZ WEG 61
1	Crimp-Zange	QWZ WEG 01, QWZ WEG 62
1	Rotationsmesser 1	QWZ WEG 61M1
1	Rotationsmesser 2	QWZ WEG 61M2
1	MOVILINK® DDI Crimp Parts 1	28250931
1	Distanzstück A/B	QWZ WEG 61DA
1	Distanzstück C/D	QWZ WEG 61DC
1	Distanzstück E/F	QWZ WEG 61DE

2.2 MOVILINK® DDI Crimp Parts 1

Im Verbrauchsmaterial "MOVILINK® DDI Crimp Parts 1" finden Sie Teile für die Montage von 50 Steckverbindern.

Das Verbrauchsmaterial ist im Werkzeugset "MOVILINK® DDI Tool Set 1" enthalten und kann separat mit der Sachnummer 28250931 nachbestellt werden.

Anzahl	Beschreibung
120	Innenleiterkontakt
50	Außenleiterkontakt
50	Crimphülsen
50	Gehäuse
50	Isolierschlauch 230 mm
100	Isolier-Endkappe

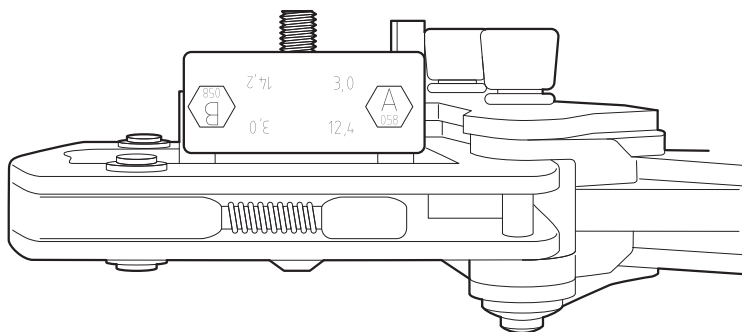
3 Werkzeuge und Kabel vorbereiten

Vorbereiten der Werkzeuge

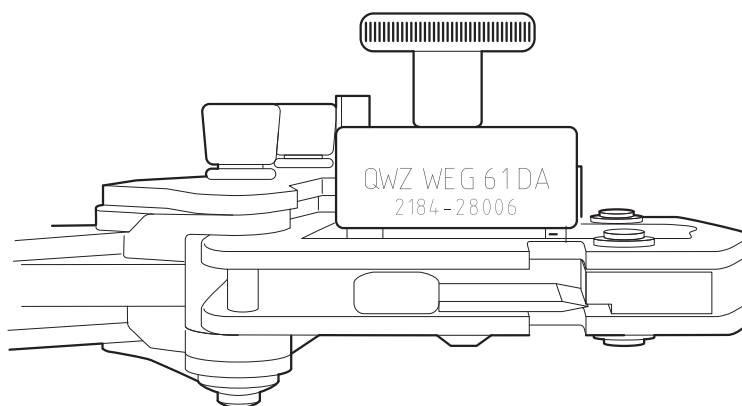
3 Werkzeuge und Kabel vorbereiten

3.1 Vorbereiten der Werkzeuge

Die Abisolierzange muss mit dem Distanzstück QWZ WEG 61DA ausgerüstet werden. Das Distanzstück muss wie in der folgenden Abbildung gezeigt in Position B montiert werden.



32420380683



32420386827

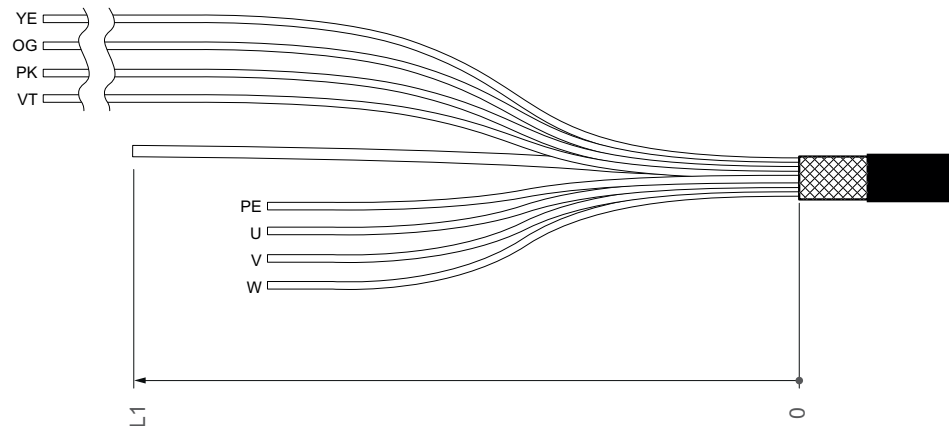
Zum Abisolieren wird das Rotationsmesser 2 verwendet.

3.2 Ablängen des Koaxialkabels

Das Koaxialkabel muss je nach Verwendung auf der Motorseite oder auf der Umrichterseite abgelängt werden, damit die Länge des konfektionierten Kabels zum Motor oder zum Umrichter passt.

Schneiden Sie das Koaxialkabel auf die Länge L1 zu, bevor Sie mit der Montage des Steckverbinders beginnen.

Kabel offen auf
Motorseite



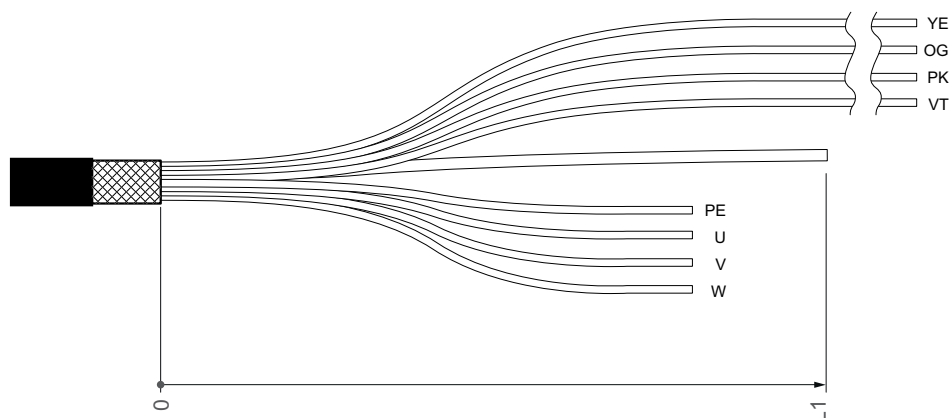
32330772875

Motor	Baugröße	Kabellänge L1 in mm
DRN.., DR2S.., DR2L..	71 - 200	150
CMP..	50 - 112	150
CM3C..	63 - 100	150
MGF classic 1	1 - 4	150

3 Werkzeuge und Kabel vorbereiten

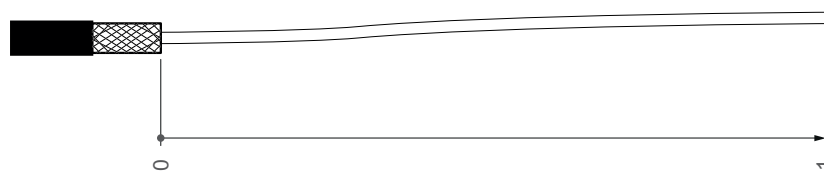
Ablängen des Koaxialkabels

Kabel offen auf
Umrichterseite



31208581771

Solokabel offen
auf Umrichterseite



32381018763

Umrichter	Kabeltyp	Kabellänge L1 in mm
MOVIDRIVE® modular/system/technology	1.5 - 6 mm ²	250
	10 mm ²	270
MOVIMOT® flexible	Solokabel	300

4 Crimpen und Montage des Steckers

4.1 Montage des Steckverbinders

Die Montage des Steckverbinders am Koaxialkabel liegt als Anleitung dem "MOVILINK® DDI Tool Set 1" bei.

Zusätzlich können Sie unter folgendem Link eine Video-Anleitung in Deutsch oder Englisch mit den notwendigen Einzelschritten der Montage des Steckverbinders am Koaxialkabel herunterladen.

Deutsch: <https://www.youtube.com/watch?v=ZD5oiT5hqaI>



32445253259

Englisch: https://www.youtube.com/watch?v=X_gHIkaUA04



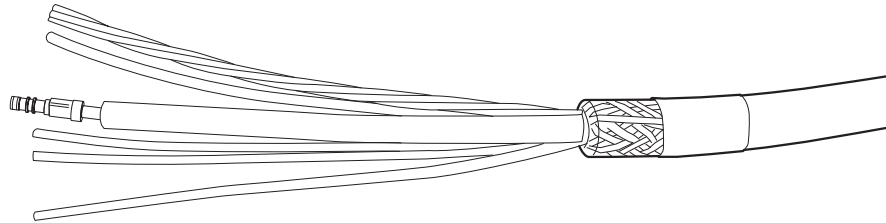
32445256203

4.2 Verwendung des Isolierschlauchs

Wenn das Koaxialkabel im Klemmenkasten der Motoren DRN.., DR2S.. oder DR2L.. verlegt wird, muss das Koaxialkabel zusätzlich mit dem Isolierschlauch mechanisch und elektrisch geschützt werden.

Der Isolierschlauch ist im Paket "MOVILINK® DDI Crimp. Parts 1" enthalten.

Schieben Sie dazu nach dem Crimpen des Steckverbinders und **vor** der Montage des Steckergehäuses den Isolierschlauch über das Koaxialkabel.

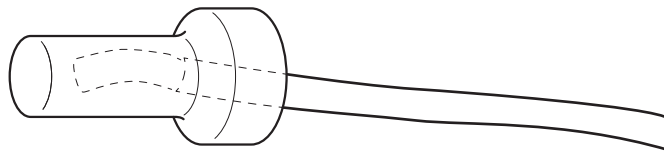


32420415499

Kürzen Sie den Isolierschlauch auf die passende Länge. Der Isolierschlauch muss das Koaxialkabel vollständig abdecken.

4.3 Verahren von nicht angeschlossenen Adern

Alle nicht angeschlossenen Adern, z. B. Bremsenadern, müssen im Klemmenkasten, im Schaltschrank oder im Anschlussraum des MOVIMOT® flexible einzeln isoliert und mechanisch fixiert werden. Zur Isolation können die beigelegten Isolierkappen verwendet werden.



32420418571

Es ist nicht zulässig, die nicht verwendeten Adern mit PE oder mit GND zu verbinden.

5 Introduction

The MOVILINK® DDI interface uses a coaxial cable for the connection between motor and inverter. SEW-EURODRIVE offers various prefabricated cables for this purpose.

An M23 or M40 plug connector or an open end for connection via a cable gland can be selected both for the motor and for the inverter. The open end can be assembled by the customer.

The "MOVILINK® DDI tool set 1" is provided for fitting the plug connector onto the coaxial cable.

This document is an addition to the respective operating instructions of the inverters used.

6 MOVILINK® DDI case with tool set 1**6.1 MOVILINK® DDI tool set 1**

MOVILINK® DDI tool set 1 contains the tool for crimping the cables. Tool set 1 can be ordered using part number 28250923.

Qty.	Description	Type designation/part number
1	Mini systainer	
1	Stripping pliers	QWZ WEG 01, QWZ WEG 61
1	Crimping pliers	QWZ WEG 01, QWZ WEG 62
1	Rotary cutter 1	QWZ WEG 61M1
1	Rotary cutter 2	QWZ WEG 61M2
1	MOVILINK® DDI crimp parts 1	28250931
1	Spacer A/B	QWZ WEG 61DA
1	Spacer C/D	QWZ WEG 61DC
1	Spacer E/F	QWZ WEG 61DE

6.2 MOVILINK® DDI crimp parts 1

The "MOVILINK® DDI crimp parts 1" package contains parts for assembling 50 plug connectors.

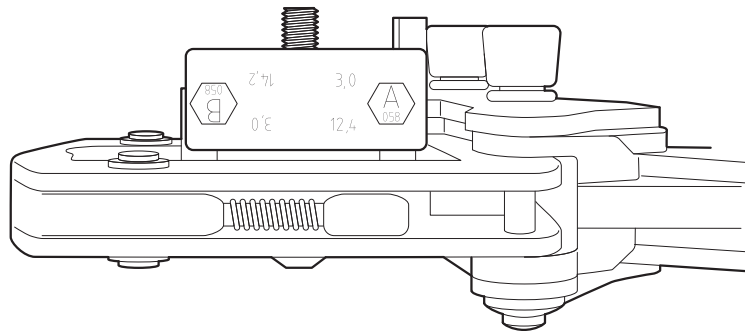
This set is part of "MOVILINK® DDI tool set 1" and can be re-ordered separately by quoting part number 28250931.

Qty.	Description
120	Inner conductor contact
50	Outer conductor contact
50	Crimp sleeves
50	Housing
50	Insulating tubing 230 mm
100	Insulating end cap

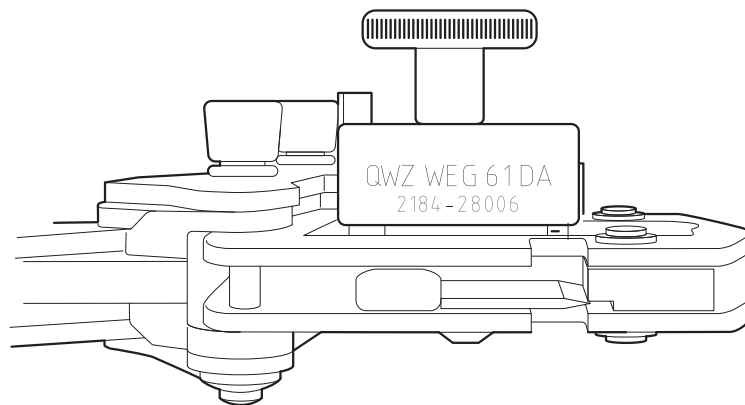
7 Preparing tools and cables

7.1 Preparing the tools

The stripping pliers must be equipped with the spacer QWZ WEG 61DA. The spacer must be mounted in position B as shown in the following figure.



32420380683



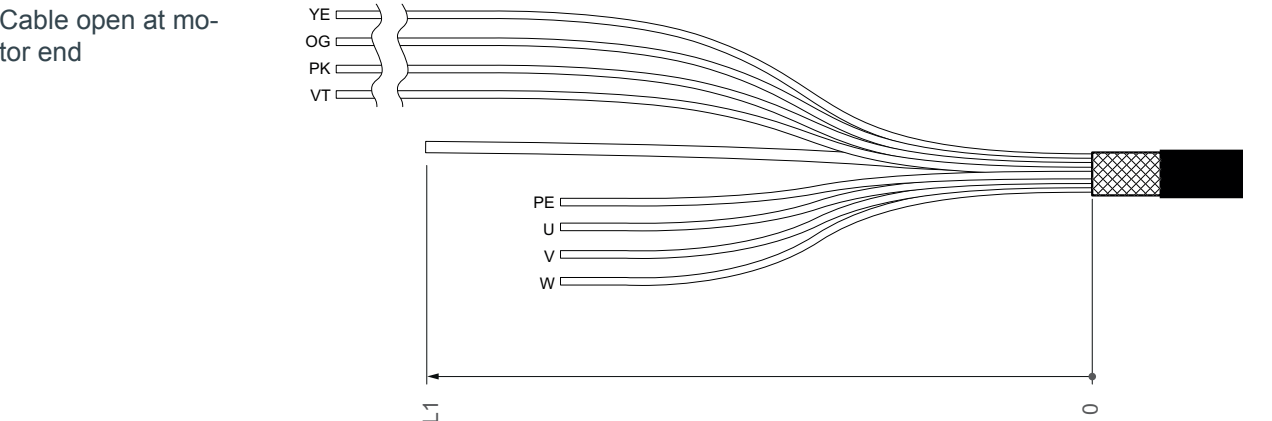
32420386827

Rotary cutter 2 is used for stripping.

7.2 Cutting the coaxial cable to length

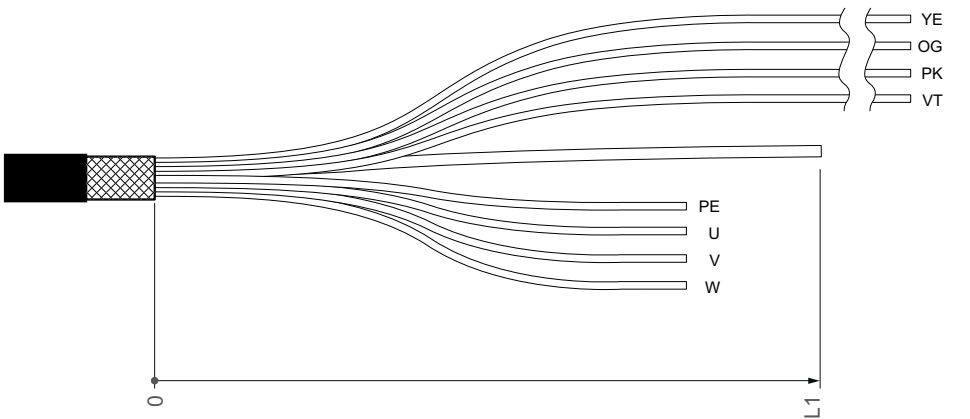
The coaxial cable must be cut to length on the motor end or inverter end, depending on use, so that the length of the assembled cable matches the motor or inverter.

Cut the coaxial cable to the length L1 before you start assembling the plug connector.



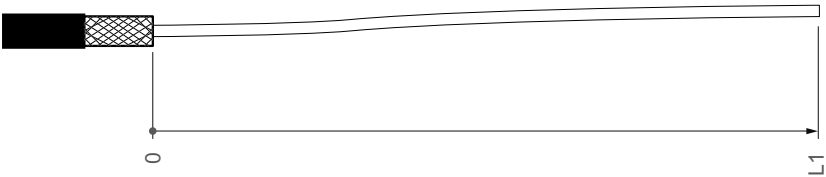
32330772875

Motor	Size	Cable length L1 in mm
DRN., DR2S., DR2L..	71 – 200	150
CMP..	50 – 112	150
CM3C..	63 – 100	150
MGF classic 1	1 – 4	150



31208581771

Solo cable open at
inverter end



32381018763

Inverter	Cable type	Cable length L1 in mm
MOVIDRIVE® modular/sys-tem/technology	1.5 - 6 mm ²	250
	10 mm ²	270
MOVIMOT® flexible	Solo cable	300

8 Crimping and assembling the connector

8.1 Assembling the plug connector

The instructions for fitting the plug connector onto the coaxial cable are included in "MOVILINK® DDI tool set 1".

In addition, you can download a video instruction in German or English that shows the individual steps for fitting the plug connector onto the coaxial cable. The instruction is available at the following link:

German: <https://www.youtube.com/watch?v=ZD5oiT5hqaI>



32445253259

English: https://www.youtube.com/watch?v=X_gHIkaUA04



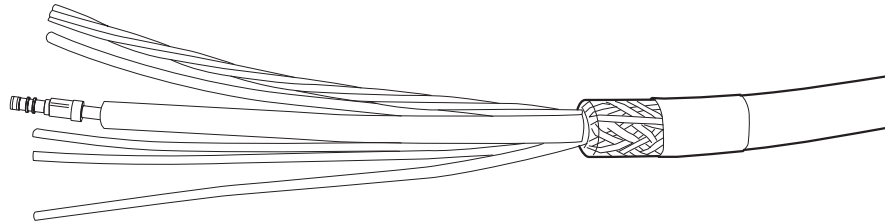
32445256203

8.2 Using the insulating tubing

If the coaxial cable is installed in the terminal box of DRN..., DR2S... or DR2L... motors, the coaxial cable must additionally be protected mechanically and electrically with the insulating tubing.

The insulating tubing is included in the "MOVILINK® DDI crimp parts 1" package.

After crimping the connector and **before** fitting the connector housing, push the insulating tubing over the coaxial cable.

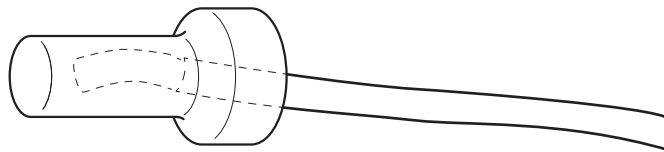


32420415499

Cut the insulating tubing to the appropriate length. The insulating tubing must cover the coaxial cable completely.

8.3 Unconnected wires

All wires that are not connected, such as brake wires, must be individually insulated and mechanically fixed in the terminal box, control cabinet or wiring space of MOVIMOT® flexible. The enclosed insulating caps can be used for insulation.



32420418571

It is not permitted to connect the unused wires to PE or GND.

9 Introduction

L'interface MOVILINK® DDI utilise un câble coaxial pour la liaison entre le moteur et le variateur. Pour cela, SEW-EURODRIVE propose différents câbles préconfectionnés.

Pour le raccordement via un presse-étoupes est possible un connecteur en exécution M23 ou M40 ou une extrémité libre, tant côté moteur que côté variateur. L'extrémité libre peut être confectionnée par le client lui-même.

Le kit d'outils 1 MOVILINK® DDI permet de faire le montage du connecteur sur le câble coaxial.

Le présent document est un complément aux notices d'exploitation des variateurs de vitesse utilisés.

10 Coffret MOVILINK DDI avec kit d'outils 1

10.1 Kit d'outils 1 MOVILINK® DDI

Le kit d'outils 1 MOVILINK® DDI comprend tous les outils nécessaires pour le sertissage des câbles. Le kit d'outils 1 peut être commandé avec la référence 28250923.

Qté.	Description	Codification / Référence
1	Caisse Mini-Systainer	
1	Pince à dénuder	QWZ WEG 01, QWZ WEG 61
1	Pince à sertir	QWZ WEG 01, QWZ WEG 62
1	Couteau rotatif 1	QWZ WEG 61M1
1	Couteau rotatif 2	QWZ WEG 61M2
1	Accessoires de sertissage 1 MOVILINK® DDI	28250931
1	Entretoise A/B	QWZ WEG 61DA
1	Entretoise C/D	QWZ WEG 61DC
1	Entretoise E/F	QWZ WEG 61DE

10.2 Accessoires de sertissage 1 MOVILINK® DDI

Le lot de consommables "Accessoires de sertissage 1 MOVILINK® DDI" comprend les pièces pour le montage de 50 connecteurs.

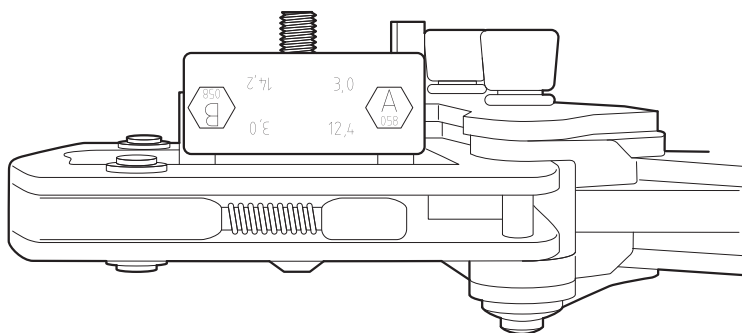
Les consommables font partie du kit d'outils 1 MOVILINK® DDI ; le lot de consommables peut aussi être commandé séparément avec la référence 28250931.

Qté.	Description
120	Contact conducteur intérieur
50	Contact conducteur extérieur
50	Douille de sertissage
50	Boîtier
50	Gaine isolante 230 mm
100	Capuchon isolant

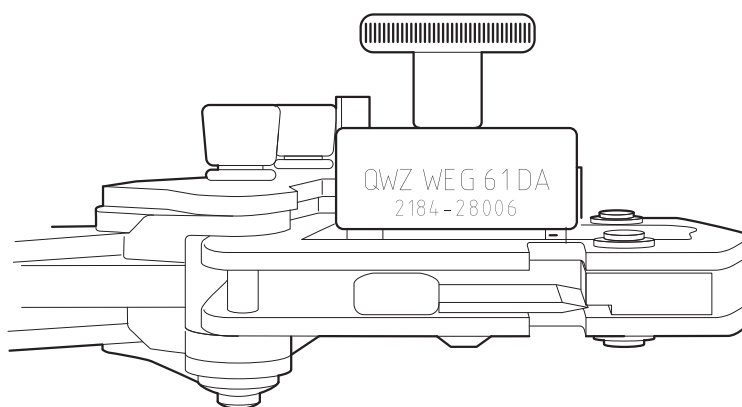
11 Préparation des outils et des câbles

11.1 Préparation des outils

Équiper la pince à dénuder avec l'entretoise QWZ WEG 61DA. L'entretoise doit être montée en position B, comme présenté dans l'illustration suivante.



32420380683



32420386827

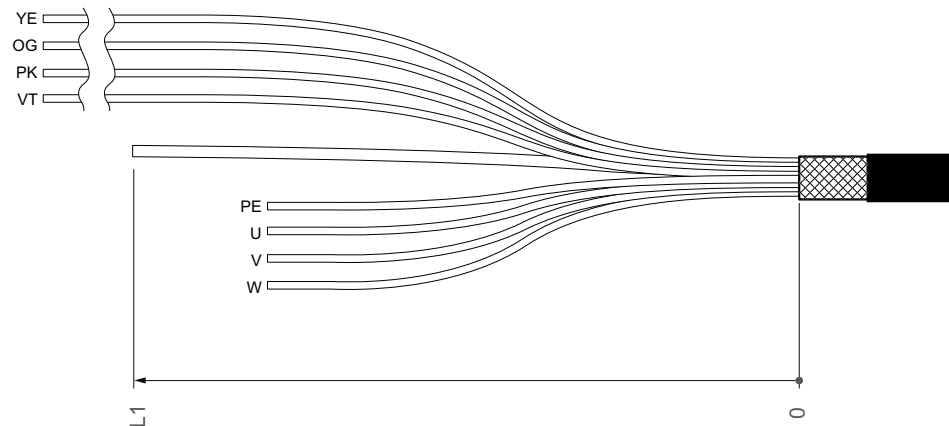
Utiliser le couteau rotatif 2 pour le dénudage.

11.2 Coupe du câble coaxial à la longueur nécessaire

Selon son utilisation côté moteur ou côté variateur de vitesse, le câble coaxial doit être coupé, afin que la longueur du câble confectionné soit adapté au moteur ou au variateur.

Raccourcir le câble coaxial à la longueur L1 avant de commencer le montage du connecteur.

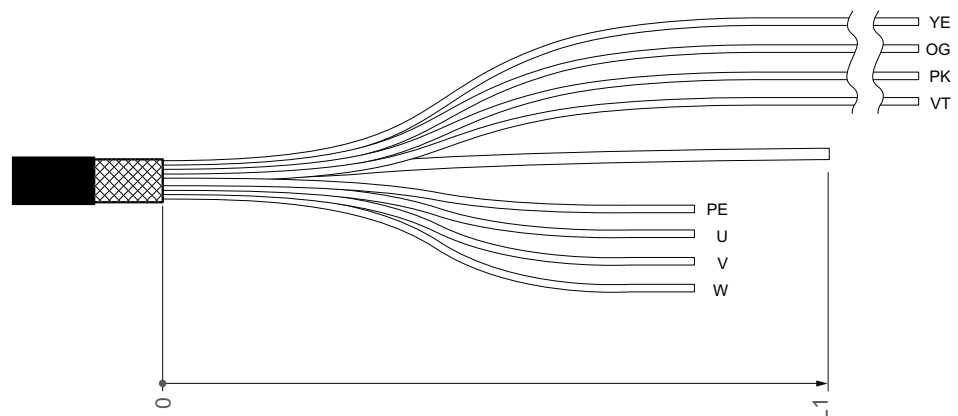
Câble avec extré-
mités libres côté
moteur



32330772875

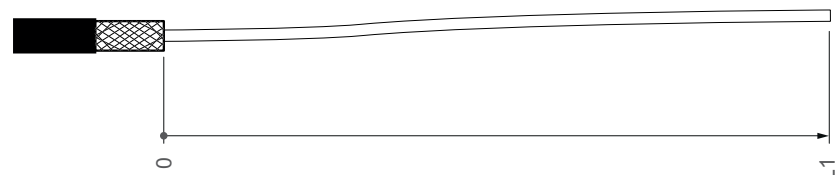
Moteur	Taille	Longueur de câble L1 en mm
DRN., DR2S., DR2L..	71 – 200	150
CMP..	50 – 112	150
CM3C..	63 – 100	150
MGF classic 1	1 – 4	150

Câble avec extré-
mités libres côté
variateur de vi-
tesse



31208581771

Câble seul libre
côté variateur de
vitesse



32381018763

Variateurs de vitesse	Type de câble	Longueur de câble L1 en mm
MOVIDRIVE® modular / system / technology	1.5 – 6 mm ²	250
	10 mm ²	270
MOVIMOT® flexible	Câble seul	300

12 Sertissage et montage du connecteur

12.1 Montage du connecteur

Les instructions pour le montage du connecteur sur le câble coaxial sont fournies sous forme de complément au kit d'outils 1 MOVILINK® DDI.

Sous les liens suivants sont aussi mis à disposition pour téléchargement des tutoriels en allemand ou en anglais ; ils présentent les différentes étapes de montage d'un connecteur sur un câble coaxial.

Allemand : <https://www.youtube.com/watch?v=ZD5oiT5hqal>



32445253259

Anglais : https://www.youtube.com/watch?v=X_gHlkaUA04



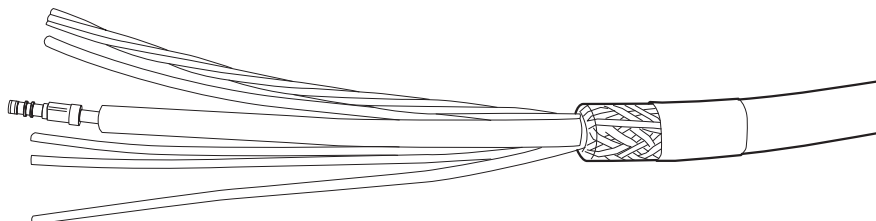
32445256203

12.2 Utilisation de la gaine isolante

Si le câble coaxial doit cheminer dans la boîte à bornes des moteurs DRN.., DR2S.. ou DR2L.., il doit en plus être protégé mécaniquement et électriquement avec la gaine isolante.

La gaine isolante fait partie des consommables du kit d'outils 1 MOVILINK® DDI.

Après avoir serti le connecteur et **avant** de monter le boîtier de connecteur, enfiler la gaine isolante par-dessus le câble coaxial.

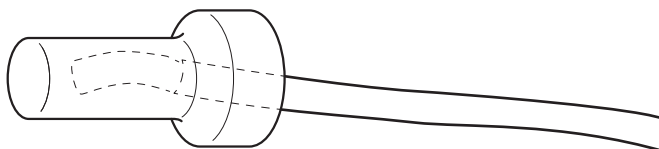


32420415499

Raccourcir la gaine isolante à la longueur adéquate. La gaine isolante doit recouvrir entièrement le câble coaxial.

12.3 Conducteurs non raccordés

Tous les conducteurs non raccordés, p. ex. les conducteurs frein, doivent être isolés un par un et fixés mécaniquement dans la boîte à bornes, dans l'armoire de commande ou dans le boîtier de raccordement du MOVIMOT® flexible. Utiliser les capuchons isolants fournis pour l'isolation.



32420418571

Ne pas relier les conducteurs non utilisés à PE ou à GND.

13 Introdução

Para a conexão entre motor e conversor, a interface MOVILINK® DDI usa um cabo coaxial. A SEW-EURODRIVE disponibiliza para esse efeito vários cabos montados.

Tanto do lado do motor quanto do lado do conversor pode ser selecionado um conector M23 ou M40 ou uma extremidade aberta para conexão através do prensa cabos. A extremidade aberta pode ainda ser montada pelo cliente.

O "MOVILINK® DDI Tool Set 1" está previsto para a montagem do conector ao cabo axial.

A documentação existente é um adendo às instruções de operação respectivas do conversor montado.

14 MOVILINK® DDI Mala com Tool Set 1

14.1 MOVILINK® DDI Tool Set 1

No MOVILINK® DDI Tool Set 1 dispõe da ferramenta necessária para crimpar o cabo. O Tool Set 1 pode ser encomendado com o código 28250923.

Quantidade	Descrição	Denominação do tipo/código
1	Mini-Systainer	
1	Alicate de decapagem	QWZ WEG 01, QWZ WEG 61
1	Alicate de crimpar	QWZ WEG 01, QWZ WEG 62
1	Lâmina de rotação 1	QWZ WEG 61M1
1	Lâmina de rotação 2	QWZ WEG 61M2
1	MOVILINK® DDI Crimp Parts 1	28250931
1	Separador A/B	QWZ WEG 61DA
1	Separador C/D	QWZ WEG 61DC
1	Separador E/F	QWZ WEG 61DE

14.2 MOVILINK® DDI Crimp Parts 1

Nos insumos "MOVILINK® DDI Crimp Parts 1" encontra as peças para montagem de 50 conectores.

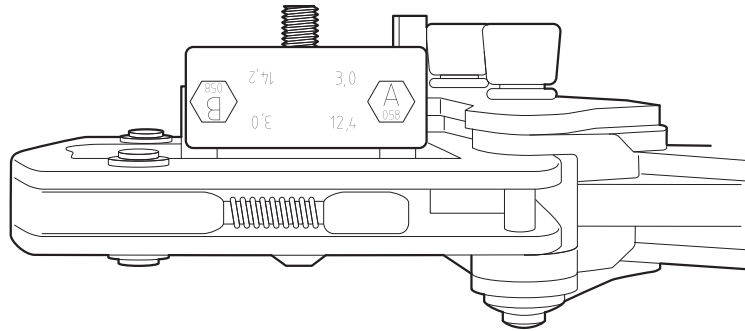
Os insumos estão contemplados no conjunto de ferramentas "MOVILINK® DDI Tool Set 1" e podem ser encomendados separadamente com o código 28250931.

Quantidade	Descrição
120	Contato de condutor interior
50	Contato de condutor externo
50	Bucha de crimpagem
50	Carcaça
50	Mangueira de isolamento 230 mm
100	Capa de terminação de isolamento

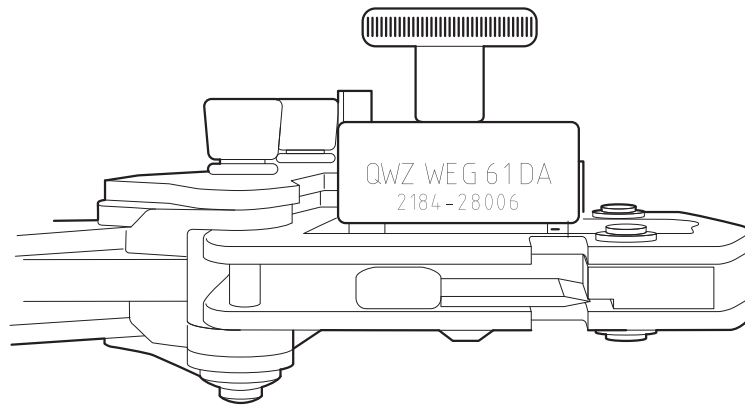
15 Preparação de ferramentas e cabos

15.1 Preparação das ferramentas

A ferramenta de decapagem deve estar equipada com um separador QWZ WEG 61DA. O separador deve ser montado na posição B como indicado nas figuras seguintes.



32420380683



32420386827

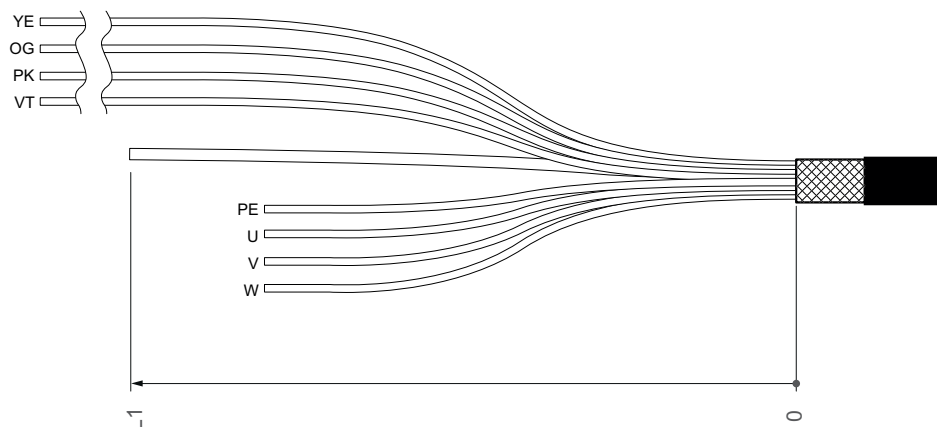
Para a decapagem, utilizar a lâmina rotativa 2.

15.2 Corte do comprimento do cabo coaxial

Em função da utilização, o cabo coaxial deve ser montado do lado do motor ou do conversor, para que o comprimento do cabo montado seja adequado ao motor ou ao conversor.

Corte o cabo coaxial ao comprimento L1, antes de iniciar a montagem do conector.

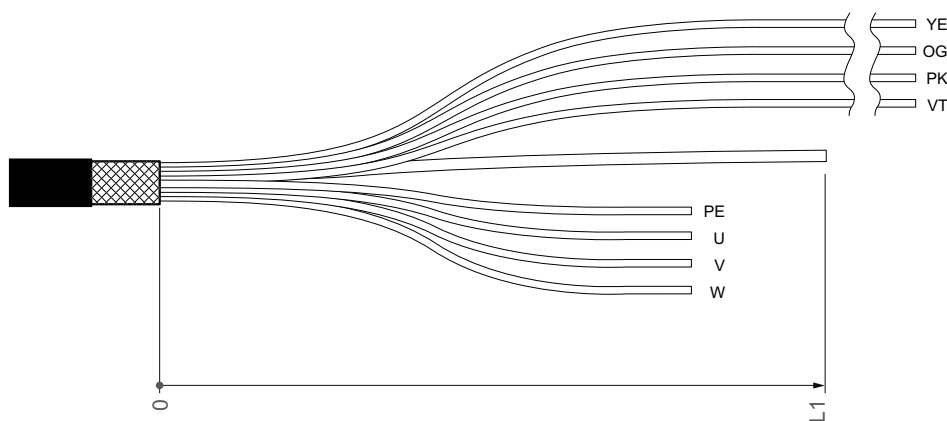
Cabo aberto do lado do motor



32330772875

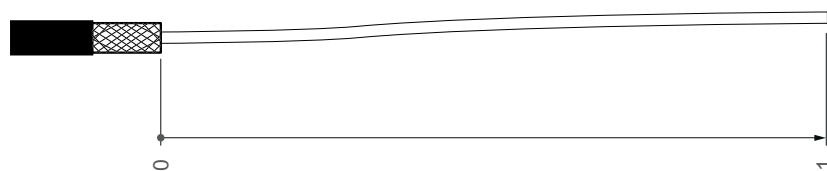
Motor	Tamanho	Comprimento do cabo L1 em mm
DRN., DR2S., DR2L..	71 - 200	150
CMP..	50 - 112	150
CM3C..	63 - 100	150
MGF classic 1	1 - 4	150

Cabo aberto do lado do conversor



31208581771

Cabo isolado aberto do lado do conversor



32381018763

Conversor	Tipo de cabo	Comprimento do cabo L1 em mm
MOVIDRIVE® modular/system/technology	1.5 - 6 mm ²	250
	10 mm ²	270
MOVIMOT® flexible	Cabo isolado	300

16 Crimpagem e montagem da ficha

16.1 Montagem do conector

A montagem do conector no cabo coaxial é descrita como instrução do "MOVILINK® DDI Tool Set 1".

Adicionalmente pode fazer o download de um vídeo de instrução, com o link abaixo, disponível em alemão e inglês, onde são explicados os passos individuais necessários para a montagem do conector no cabo coaxial.

Alemão: <https://www.youtube.com/watch?v=ZD5oiT5hqaI>



32445253259

Inglês: https://www.youtube.com/watch?v=X_gHIkaUA04



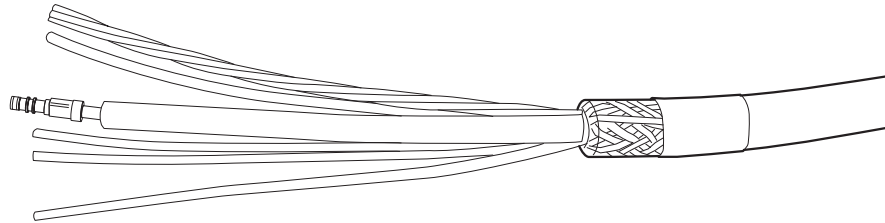
32445256203

16.2 Utilização de uma mangueira de isolamento

Se o cabo coaxial estiver colocado na caixa de ligação dos motores DRN.., DR2S.. ou DR2L..., é necessário proteger o cabo coaxial adicionalmente com uma mangueira de isolamento do ponto de vista mecânico e elétrico.

A mangueira de isolamento é fornecida no pacote "MOVILINK® DDI Crimp. Parts 1".

Para o efeito, após a crimpagem do conector, e **antes** da montagem da carcaça do conector, empurrar a mangueira de isolamento através do cabo coaxial.

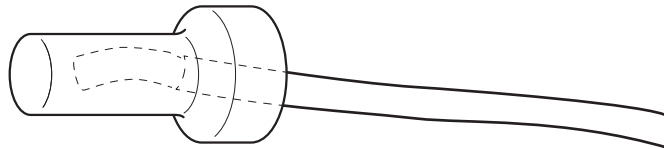


32420415499

Encurte o comprimento da mangueira de isolamento para o comprimento adequado. A mangueira de isolamento deve cobrir totalmente o cabo coaxial.

16.3 Guardar fios não conectados

Todos os fios não ligados, por exemplo dos travões, devem ser colocados na caixa de ligação, no painel elétrico ou na caixa de ligação do MOVIMOT® flexível de forma isolada, individualmente, e fixados mecanicamente. Para o isolamento podem ser utilizadas as extremidades de isolamento fornecidas.



32420418571

Não é permitido ligar os fios não utilizados ao PE ou GND.

17 Introducción

Para la conexión entre motor y variador, la interfaz MOVILINK® DDI utiliza un cable coaxial. SEW-EURODRIVE ofrece para ello varios cables prefabricados.

Tanto en el lado del motor como también en el lado del variador se puede seleccionar un conector enchufable en M23 o M40 o un extremo abierto para la conexión mediante un prensaestopas. El extremo abierto puede ser ensamblado por el cliente.

Para el montaje del conector enchufable en el cable coaxial está previsto el conjunto de herramientas existente "MOVILINK® DDI Tool Set 1".

El presente documento se aplica como suplemento a las instrucciones de funcionamiento correspondientes de los aviadores utilizados.

18 MOVILINK® DDI maleta con Tool Set 1

18.1 MOVILINK® DDI Tool Set 1

En el MOVILINK® DDI Tool Set 1 encontrará la herramienta para el engarce de los cables. El Tool Set 1 puede pedirse con la ref. de pieza 28250923.

Número	Descripción	Designación de modelo/ref. de pieza
1	Mini-Systainer	
1	Alicate pelacables	QWZ WEG 01, QWZ WEG 61
1	Tenaza engarzadora	QWZ WEG 01, QWZ WEG 62
1	Cuchilla rotatoria 1	QWZ WEG 61M1
1	Cuchilla rotatoria 2	QWZ WEG 61M2
1	MOVILINK® DDI Crimp Parts 1	28250931
1	Separador A/B	QWZ WEG 61DA
1	Separador C/D	QWZ WEG 61DC
1	Separador E/F	QWZ WEG 61DE

18.2 MOVILINK® DDI Crimp Parts 1

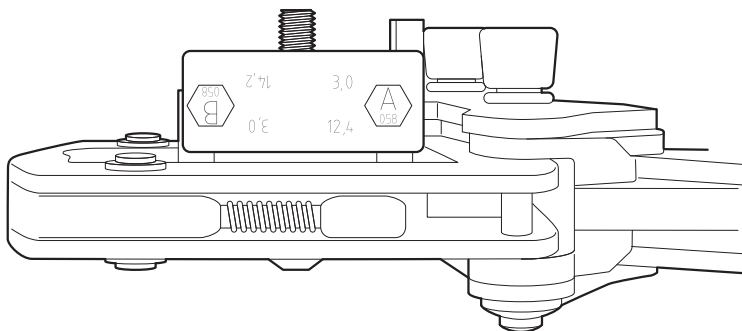
Dentro del material fungible "MOVILINK® DDI Crimp Parts 1" encontrará las piezas para el montaje de 50 conectores enchufables.

El material fungible está incluido en el conjunto de herramientas "MOVILINK® DDI Tool Set 1" y puede pedirse por separado con la ref. de pieza 28250931.

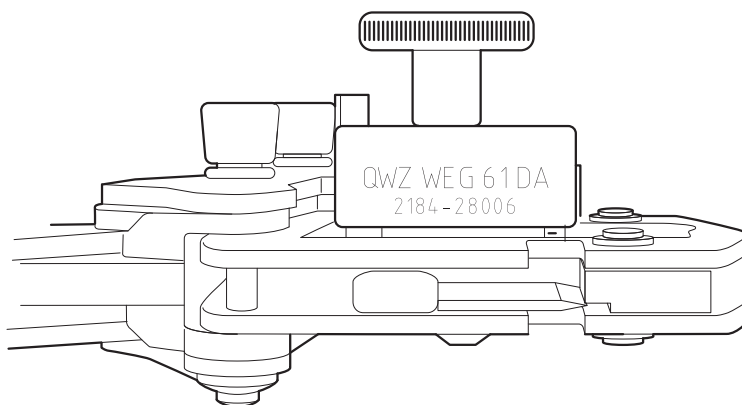
Número	Descripción
120	Contacto de conductor interno
50	Contacto de conductor externo
50	Barril de engarce
50	Carcasa
50	Manga aislante 230 mm
100	Tapa de extremo aislante

19 Preparar las herramientas y los cables**19.1 Preparación de las herramientas**

El alicate pelacables debe dotarse del separador QWZ WEG 61DA. El separador tiene que montarse tal y como se muestra en posición B.



32420380683



32420386827

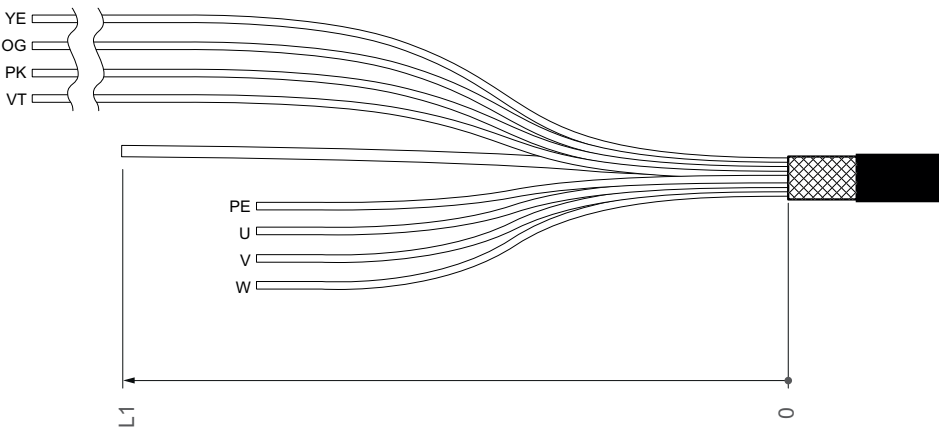
Para el pelado se utiliza la cuchilla rotatoria 2.

19.2 Cortar a la longitud el cable coaxial

El cable coaxial se ha de cortar a la longitud en función del uso en el lado del motor o en el lado del variador para que la longitud del cable prefabricado sea la adecuada con respecto al motor o al variador.

Corte el cable coaxial a la longitud L1 antes de comenzar el montaje del conector enchufable.

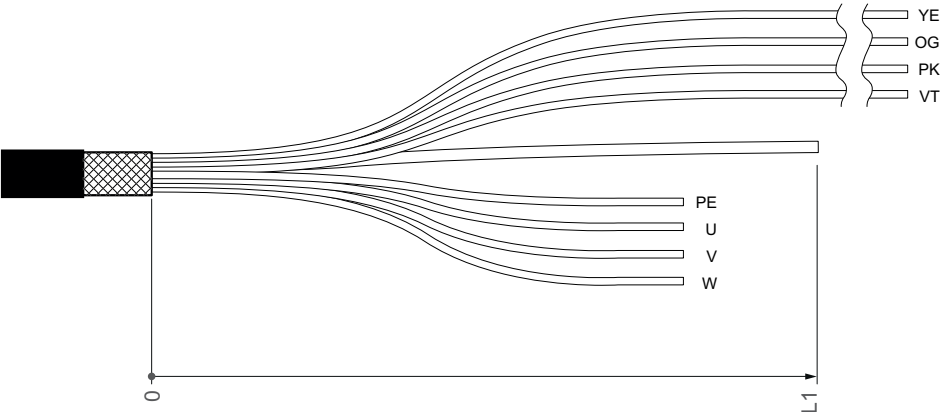
Cable abierto en el lado del motor



32330772875

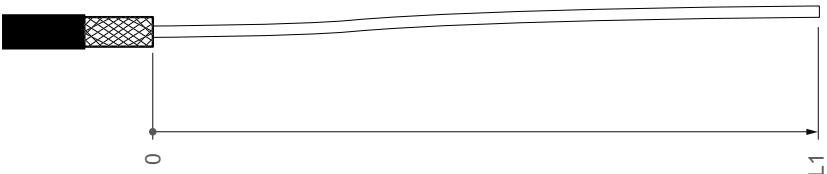
Motor	Tamaño	Longitud del cable L1 en mm
DRN., DR2S., DR2L..	71 - 200	150
CMP..	50 - 112	150
CM3C..	63 - 100	150
MGF classic 1	1 - 4	150

Cable abierto en el lado del variador



31208581771

Cable solo abierto en el lado del variador



32381018763

Variador	Tipo de cable	Longitud del cable L1 en mm
MOVIDRIVE® modular/system/technology	1.5 - 6 mm ²	250
	10 mm ²	270
MOVIMOT® flexible	Cable solo	300

20 Engarce y montaje del conector

20.1 Montaje del conector enchufable

El montaje del conector enchufable en el cable coaxial está previsto como instrucción en el "MOVILINK® DDI Tool Set 1".

Adicionalmente podrá descargar en el siguiente enlace unas instrucciones de vídeo en alemán o inglés con los pasos individuales necesarios del montaje del conector enchufable en el cable coaxial.

Alemán: <https://www.youtube.com/watch?v=ZD5oiT5hqal>



32445253259

Inglés: https://www.youtube.com/watch?v=X_gHlkaUA04



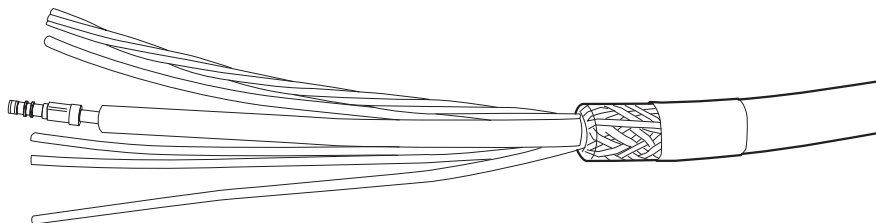
32445256203

20.2 Uso de la manga aislante

Si el cable coaxial se tiende en la caja de bornas de los motores DRN.., DR2S.. o DR2L.., el cable coaxial debe recibir adicionalmente una protección mecánica y eléctrica con la manga aislante.

La manga aislante está incluida en el paquete "MOVILINK® DDI Crimp. Parts 1".

Pase para este fin después del engarce del conector enchufable y **antes** del montaje de la carcasa del conector la manga aislante por el cable coaxial.

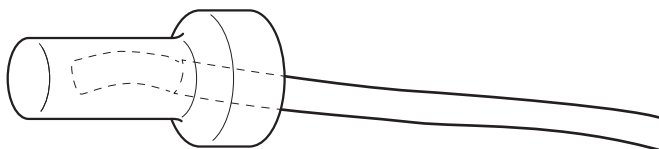


32420415499

Corte la manga aislante a la longitud adecuada. La manga aislante debe cubrir completamente el cable coaxial.

20.3 Guardar los hilos no conectados

Todos los hilos no conectados, por ejemplo, hilos de freno, han de aislarse individualmente y fijarse mecánicamente en la caja de bornas, en el armario de conexiones o en el área de conexión del MOVIMOT® flexible. Para el aislamiento, utilice las cápsulas de aislamiento adjuntas.



32420418571

No está permitido conectar los hilos no utilizados con PE o con GND.

本文档是对所使用变频器的相应操作手册的补充。

22 MOVILINK® DDI工具箱，带工具组1

22.1 MOVILINK® DDI工具组1

在MOVILINK® DDI工具组1中，您可以找到用于电缆压接的工具。可以用部件号28250923订购工具组1。

数量	说明	型号描述/部件号
1	迷你金属外壳	
1	剥线钳	QWZ WEG 01、QWZ WEG 61
1	压接钳	QWZ WEG 01、QWZ WEG 62
1	旋转刀1	QWZ WEG 61M1
1	旋转刀2	QWZ WEG 61M2
1	MOVILINK® DDI压接零件1	28250931
1	垫片A/B	QWZ WEG 61DA
1	垫片C/D	QWZ WEG 61DC
1	垫片E/F	QWZ WEG 61DE

22.2 MOVILINK® DDI压接零件1

在耗材“MOVILINK® DDI压接零件1”中，您可以找到用于装配50个插接头的零件。

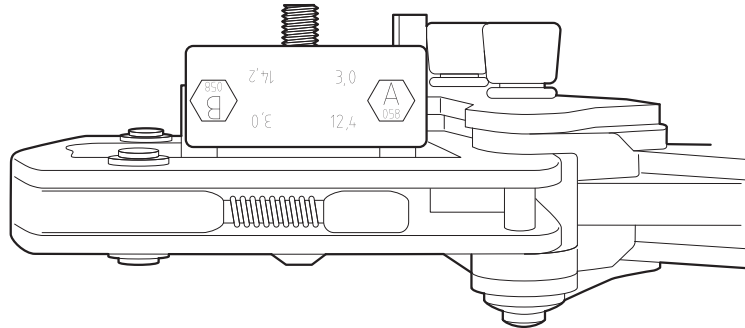
该耗材包含在工具组“MOVILINK® DDI工具组1”中，并可以单独用部件号28250931补充订购。

数量	说明
120	内导体触点
50	外导体触点
50	压接套管
50	箱体
50	230 mm绝缘软管
100	绝缘端盖

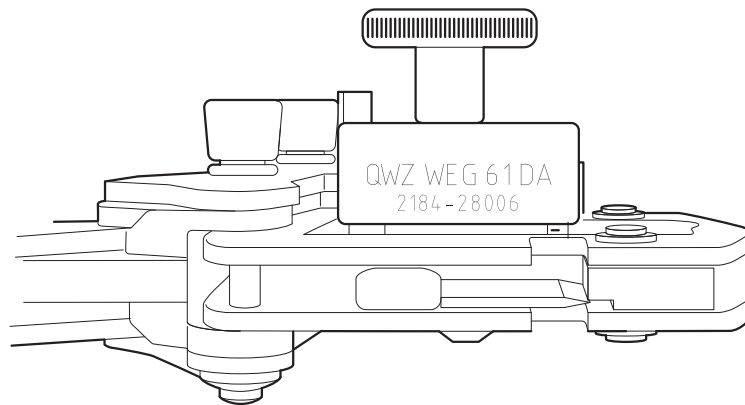
23 准备工具和电缆

23.1 工具的准备

剥线钳必须配备垫片QWZ WEG 61DA。垫片必须按照下图所示装配在位置B。



32420380683



32420386827

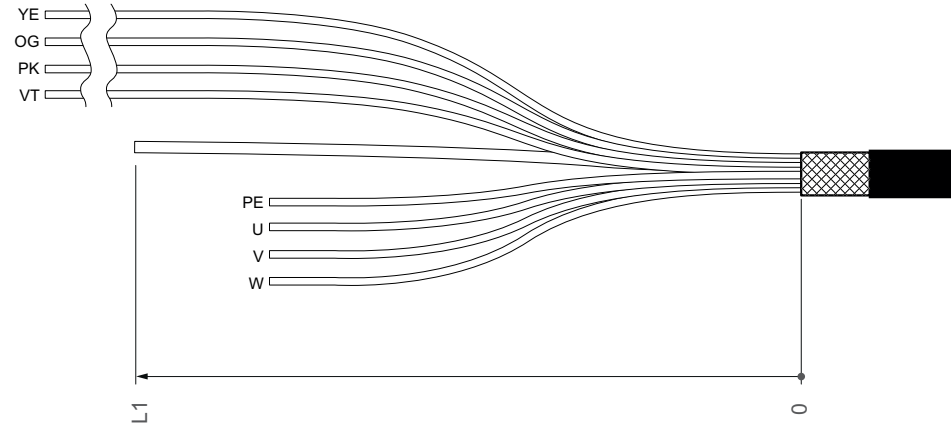
用旋转刀2剥去绝缘皮。

23.2 同轴电缆的长度切割

根据在电机侧或变频器侧的不同使用，必须对同轴电缆进行长度切割，以使预制电缆的长度与电机或变频器相适应。

在开始装配插头之前，先将同轴电缆裁剪至长度L1。

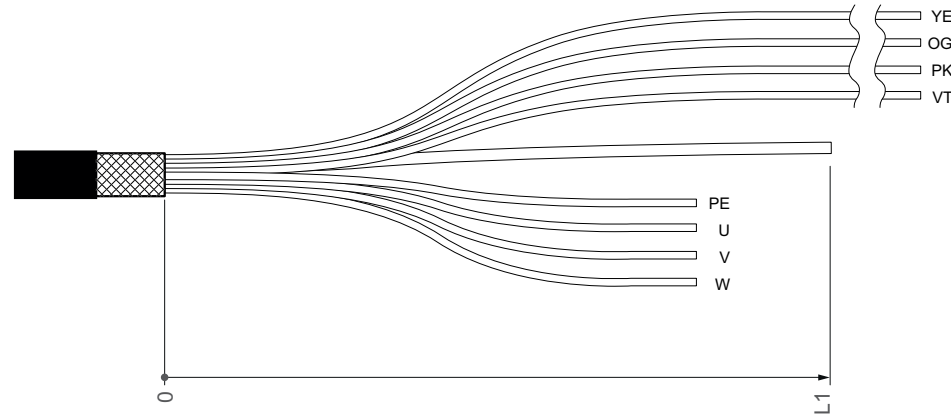
电缆在电机侧开口



32330772875

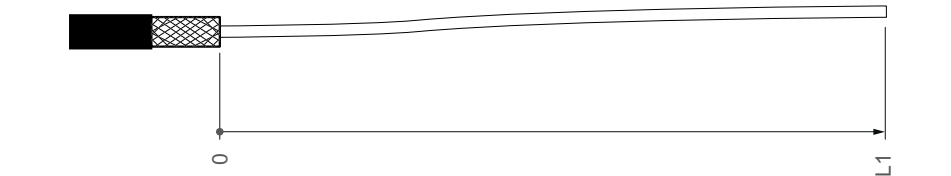
电机	规格	电缆长度L1，单位mm
DRN..、DR2S..、DR2L..	71 ~ 200	150
CMP..	50 ~ 112	150
CM3C..	63 ~ 100	150
MGF classic 1	1 ~ 4	150

电缆在变频器侧开口



31208581771

单电缆在变频器侧开口



32381018763

变频器	电缆类型	电缆长度L1，单位mm
MOVIDRIVE® modular/ system/technology	1.5 ~ 6 mm²	250
	10 mm²	270
MOVIMOT® flexible	单电缆	300

29183855 – 04/2020

24 插头的压接和装配

24.1 插接头的装配

“MOVILINK® DDI工具组1”随附插接头在同轴电缆上装配的说明书。

此外，您也可以使用以下链接下载插接头在同轴电缆上装配的各个必要步骤的德文或英文视频说明书。

德文：<https://www.youtube.com/watch?v=ZD5oiT5hqaI>



32445253259

英文：https://www.youtube.com/watch?v=X_gHIkaUA04



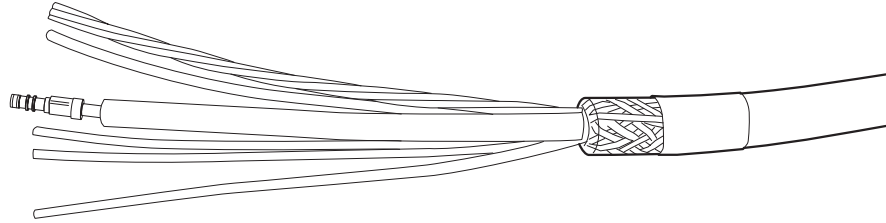
32445256203

24.2 绝缘软管的使用

如果同轴电缆安装在电机DRN..、DR2S..或DR2L..的接线盒中，则必须另外用绝缘软管对同轴电缆进行机械和电气防护。

绝缘软管包含在零件包“MOVILINK® DDI压接零件1”中。

在压接插头之后和装配插接件外壳之前，将绝缘软管推过同轴电缆。

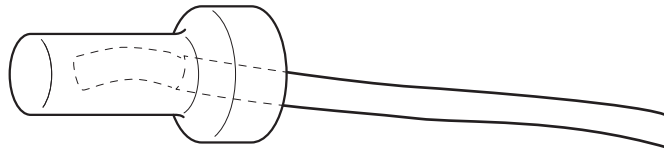


32420415499

将绝缘软管缩短至合适的长度。绝缘软管必须完全覆盖同轴电缆。

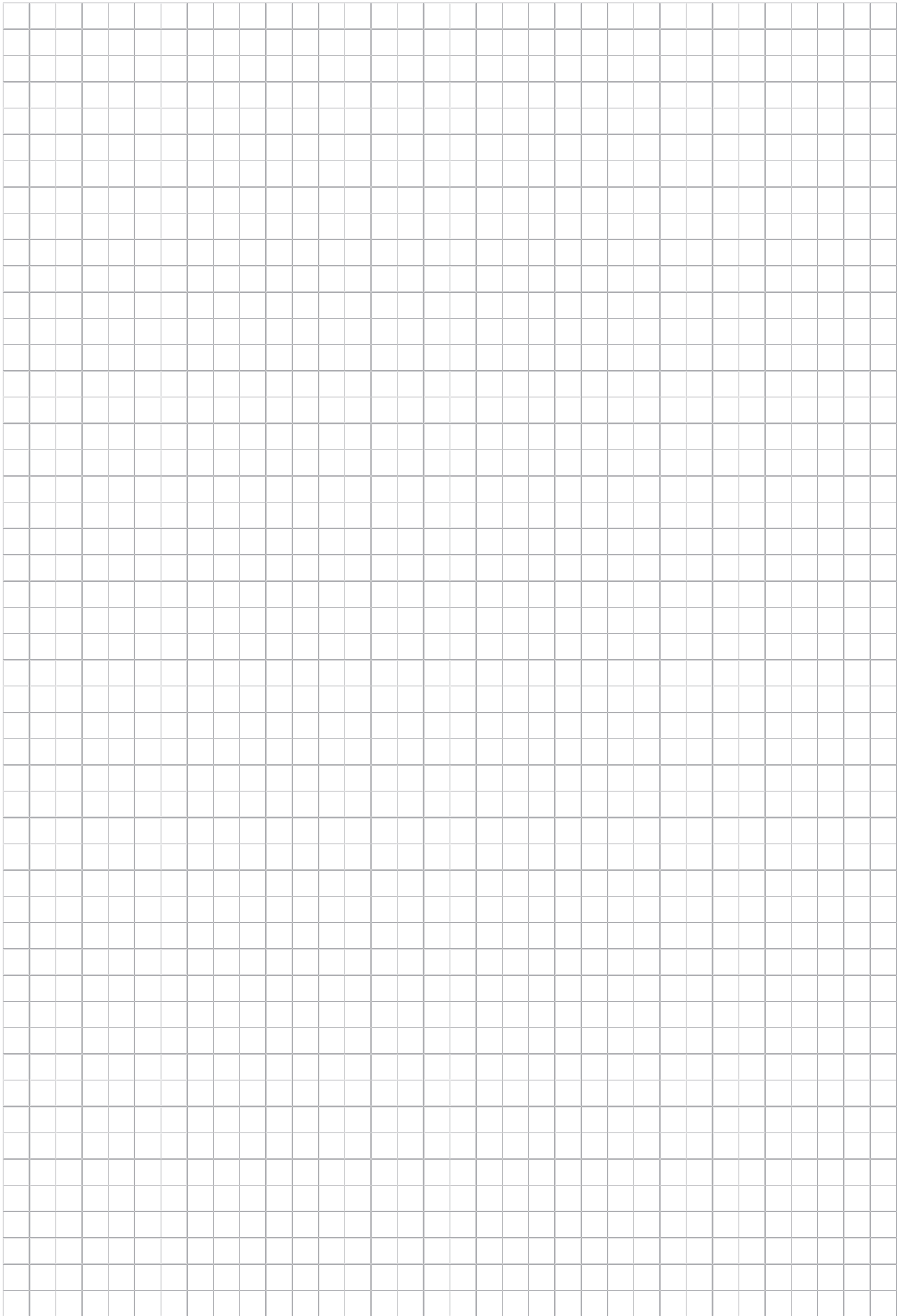
24.3 保存未连接的导线

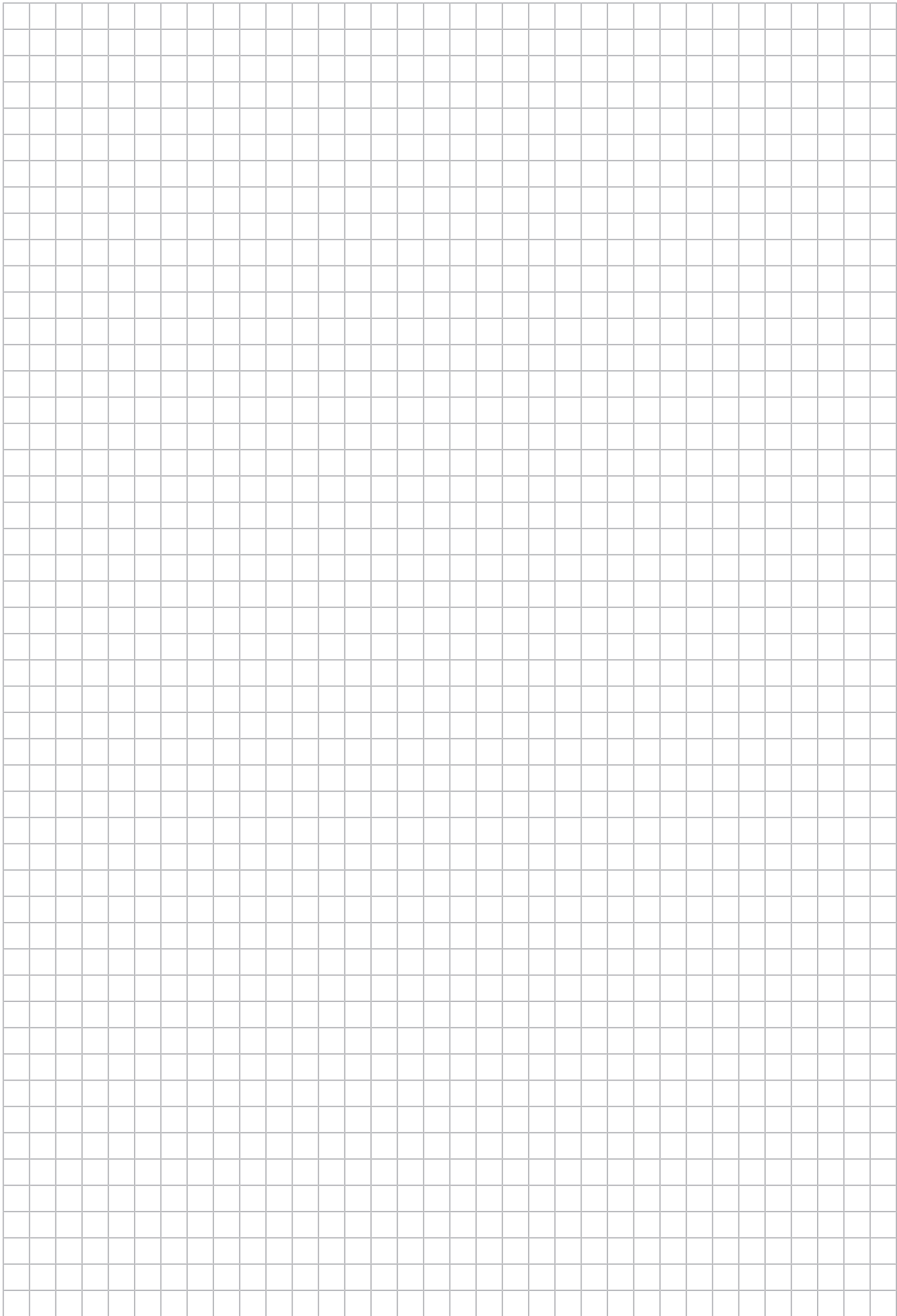
所有未连接的导线，例如制动导线，必须在 MOVIMOT® flexible的接线盒、电控柜或布线空间中进行单独绝缘和机械固定。可以使用附带的绝缘罩进行绝缘。

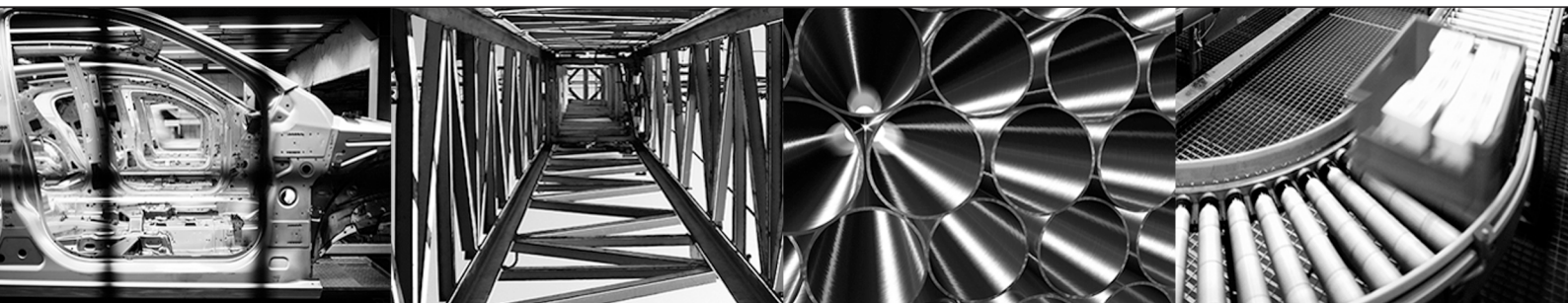


32420418571

不允许将未使用的导线与PE或GND连接。









SEW-EURODRIVE
Driving the world

SEW
EURODRIVE

SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG
Ernst-Blickle-Str. 42
76646 BRUCHSAL
GERMANY
Tel. +49 7251 75-0
Fax +49 7251 75-1970
sew@sew-eurodrive.com
→ www.sew-eurodrive.com